

Upcoming Anniversary Celebrations



March

13th–15th
(Thursday–Saturday)

The Second International Conference of Institutes and Libraries for Chinese Overseas Studies

Theme: 'Transnational Networks: Challenges in Research and Documentation of the Chinese Overseas'

Keynote speakers:

- Prof. Wang Gungwu, Director of the East Asian Institute of National University of Singapore
- Dr. Claudine Salmon, French National Centre for Scientific Research

Venue: Cho Yiu Hall

Website: <http://www.lib.cuhk.edu.hk/conference/occ/index.htm>

22nd (Saturday)

Tourism Forum

Time: 9.00 a.m. – 12.45 p.m.

Venue: MBA Town Centre, 1/F, Bank of America Tower, Central

Language: English

Organizer: School of Hotel and Tourism Management

Enquiries: 2609 8590

24th–25th

(Monday–Tuesday)

University Presidents' Global Forum 2003: Universities in the 21st Century

Over 50 presidents and vice-chancellors of universities from mainland China, Hong Kong, Taiwan, the United Kingdom, the United States, Canada, and Australia will exchange views on the topic of 'Universities in the 21st Century' at the University Presidents' Global Forum.

Venue: Cho Yiu Hall

Languages: English and Putonghua

Please visit <http://www.cuhk.edu.hk/40thanniversary> for the latest information.

Working with US NIH to Train Graduate Students

The University's Department of Biochemistry and the National Institute of Child Health and Human Development (NICHD) of the US National Institutes of Health (NIH) are jointly offering a Graduate Partnership Programme leading to a Ph.D. to be awarded by The Chinese University in Hong Kong. Students will spend roughly a year at CUHK to do course work and three years at NICHD to conduct research.

The NIH is the world's premier biomedical research organization. Currently over 200 graduate students from universities such as the Karolinska Institute of Sweden, John Hopkins University, and Oxford University are working

in NIH laboratories. In Asia, The Chinese University is NIH's first partner in training graduate students.

Prof. Walter Ho, chairman of the Department of Biochemistry, said the selection of candidates to join the programme is very strict. A number of criteria have to be satisfied. For example, candidates must have solid background knowledge of their research and the related experimental skills, good academic achievement and recommendations. Their performance during the selection interview must also be outstanding. This year, four postgraduate students have won the opportunity to conduct research work at NICHD.

Executive Seminar for Motor Trading Industry

Ninety leaders in the local car industry participated in a seminar held for the car dealer and distributor industry on 17th January by the University's Centre for the Advancement of E-Commerce Technologies (AECT). The half-day seminar was the first of its Executive Seminar Series, with supply chain management as its theme.

Guest speaker Mr. Michael Lee, chairman of the Motor Traders Association of Hong Kong, spoke on how marketing tactics and customer relationship management could be applied to Hong Kong's car trading industry. State-of-the-art concepts and technologies related to supply chain

management were then explained by Prof. Frank Chen, Prof. Janny Leung, and Prof. Houmin Yan of the University. For demonstration purposes, a real case of IT implementation in the car dealer and distributor industry was introduced.

Founded in 1999, the AECT Centre aims at providing Hong Kong's industry with the best management knowledge on today's global economy. Its Executive Seminar Series invites guest speakers to deliver industry-specific speeches on supply chain management and operation management. The target audience group includes business leaders, CEOs, COOs, directors, and general managers.

University Administrators Briefed on Latest Developments and Future Challenges in Higher Education

Sweeping changes are expected to take place in the local higher education sector in the next few years. Financial stringency and the budget cut, coupled with the government's acceptance of the University Grants Committee Higher Education Report, are expected to have enormous implications for the University. The proposed institutional integration, if materialized, will also have a significant impact on CUHK's future development.

To keep its senior non-teaching staff abreast of some of the latest developments impacting the University as well as the performance of its graduates, the University held a Management Briefing Session on 10th February in the Chung Chi College Staff Club. The function was attended by close to 180 staff members.

The session began with an address by Prof. Ambrose King, vice-chancellor, which was followed by sharing sessions by the three pro-vice-chancellors: Prof. Kenneth Young, Prof. P.W. Liu, and Prof. Jack Cheng. Wrapping up the evening was a fellowship dinner featuring games and performances.



Dr. Colin Storey strumming a Beatles classic at the gathering

From left: Prof. Jack Cheng, Prof. P.W. Liu, Prof. Ambrose King, and Prof. Kenneth Young

The 'God of Wealth' from the Bursary pays a visit



New Asia Students Learn About American Social Welfare in Exchange with Yale

Eight New Asia students visited Yale University from 25th January to 7th February under the New Asia-Yale University Student Exchange Programme. The theme for this year's exchange was 'Social Welfare'.

For two weeks, the students, led by Ms. Julia Travers, director of the Yale-China Association (Hong Kong Office), explored social welfare issues in the US. They also presented reports on youth unemployment, the Hong Kong Jockey Club, mainland immigrants, and Hong

Kong's housing policy at a symposium held at Yale University. The delegates met with government officials and student groups, visited an AIDS Home, and participated in voluntary services during their trip. Their accommodation was provided by local host families.

The Yale students will pay a return visit to New Asia College from 8th to 22nd March. The programme has been jointly organized by the two institutions since 1993.

CUHK Receives 30 Sets of Embedded Development Systems to Boost Research

Group Sense PDA Ltd. and Intel Semiconductor Ltd. have donated 30 sets of tailor-made SA1110 Development Systems to the University's Embedded System Laboratory for research and development purposes. These systems, unique in Hong Kong, are equipped with the latest StrongArm embedded processors and support-easy connections to external hardware devices.

The Department of Computer Science and Engineering would add colour LCD displays and Bluetooth communication devices to the systems. With such acquisitions, the Embedded System Laboratory will be able to work more closely with leading educational and industrial institutions on research and development projects.

An embedded system is any kind of device that includes a processor but is not intended to be a general-purpose computer. The use of such systems in control applications has a long history, and the advancement of system-on-chip technology has brought the applications of embedded systems to a new level, namely, the development of networked mobile devices. It is now possible to embed very small and power-efficient processors into wearable devices like personal digital assistants, global positioning systems, 3-G phones, biometrics sensors, and other smart devices.

New Health Website and New Health Logo

A health website was launched and prizes for a health-related slogan design competition awarded at a ceremony coorganized by the Steering Committee on Health Promotion and the University Health Service at the University Health Centre on 12th February.

The website (<http://www.cuhk.edu.hk/healthpromotion/>) was officially launched by Prof. Ambrose King, vice-chancellor of the University. The website is to publicize upcoming health promotion activities on campus to students and staff. It also disseminates useful information on topical health issues to members of the University community.

Prof. Ambrose King, Prof. P.W. Liu, pro-vice-chancellor, and Prof. Lee Shiu-hung, chairman of the Steering Committee on Health Promotion, also presented



Prof. Ambrose King speaking at the launch

prizes to winners of the slogan design competition. The winning designs will be adopted as the committee's logo and slogan.

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

講座教授就職演講

Professorial Inaugural Lecture

外科講座教授嚴秉泉教授將於三月二十一日下午六至七時在醫學院深造中心逸夫講學堂主持就職演講，以英語論述「稜角顯鋒芒」。

Prof. Anthony P.C. Yim, professor of surgery, will deliver a professorial inaugural lecture from 6.00 to 7.00 p.m. on 21st March 2003 in the Shaw Auditorium of the Postgraduate Education Centre, Prince of Wales Hospital. The topic of the lecture will be 'The Cutting Edge' and it will be delivered in English.

公積金及強積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金之回報如下：

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes, and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

二零零三年一月 January 2003

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS*** (只供參考 for reference only)
	1995	1983		
增長 Growth	-2.05%	—	-1.80%	-1.82%
平衡 Balanced	-0.80%	-0.28%	-1.16%	-1.10%
穩定 Stable	0.59%	—	0.32%	0.26%
平穩增長 Stable Growth	—	—	—	-0.38%
香港股票 HK Equity	1.35%	—	-0.67%	-0.21%
香港指數 HK Index-linked	-1.09%	—	-0.67%	—
保本 Capital Preservation	—	—	—	0.00%
港元銀行存款 HKD Bank Deposit (年息 Annualized interest)	0.23% (2.75%)	0.12% (1.39%)	0.01% (0.09%)	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit (年息 Annualized interest)	0.19%* (2.10%)	0.11%* (1.21%)	0.01% (0.13%)	—
澳元銀行存款 AUD Bank Deposit** (年息 Annualized interest)	4.69%* (4.38%)	—	0.27% (3.19%)	—
歐元銀行存款 EUR Bank Deposit** (年息 Annualized interest)	3.39%* (2.48%)	—	0.14% (1.64%)	—

* 包括匯率變動 Including foreign currency exchange difference

** 二零零三年一月二日起成立 Launched from 2nd January 2003

*** 強積金數據乃根據有關期間的單位價格及標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。 Based on changes in unit price during the period concerned, and using the standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

教職員及其配偶普通話、粵語課程

Putonghua and Cantonese Courses for CU Staff and Staff Spouses

新雅中國語文研習所定期為本校教職員及其配偶舉辦初級普通話、粵語課程，二零零三年第二期的課程如下：

課程	1. 供外籍教職員及其配偶選修之初級普通話課程。 2. 供外籍教職員及其配偶選修之初級粵語課程。 3. 供粵籍教職員及其配偶選修之初級普通話課程。 4. 供非粵籍教職員及其配偶選修之初級粵語課程。
日期及時間	A班：二零零三年四月一日至六月十二日 逢星期二、四下午六時三十分至八時二十分 B班：二零零三年四月二日至六月十八日 逢星期三下午六時三十分至八時二十分及 逢星期六上午十時三十分至下午十二時二十分
地點	崇基學院許讓成樓

以上課程每班限額十人，少於六人不開班，按報名先後取錄。學費全期六千港元，凡聘任期不少於兩年之本校全職教職員及其配偶，而未獲任何修習語言資助者，可獲大學津貼學費百分之四十。有意就學者請於二零零三年三月二十四日前與該所聯絡（電話二六零九六七三一）。該所其他在職語言培訓課程可於網址 http://www.cuhk.edu.hk/clc/e_ssp.htm 閱覽。

The New Asia Yale-in-China Chinese Language Centre offers Putonghua and Cantonese Courses to the University's staff and staff spouses on a regular basis. The following courses have been scheduled as follows:

Course titles	(1) Beginner's course in Putonghua for non-Chinese speakers. (2) Beginner's course in Cantonese for non-Chinese speakers. (3) Beginner's course in Putonghua for speakers of other Chinese dialects. (4) Beginner's course in Cantonese for speakers of other Chinese dialects.
Duration & time	Class A: 1st April to 12th June 2003; 40 sessions Every Tuesday and Thursday (6.30 p.m. to 8.20 p.m.) Class B: 2nd April to 18th June 2003; 40 sessions Every Wednesday (6.30 p.m. to 8.20 p.m.) and Saturday (10.30 a.m. to 12.20 p.m.)
Venue	Hui Yeung Shing Building, Chung Chi College

The size of each class is limited to 10 students. The minimum number of students to form a class is six. Enrolment is on a first-come-first-served basis. Basic tuition fee for each course is HK\$6,000. The University will subsidize 40 per cent of the tuition fee for all full-time academic and administrative staff, as well as their spouses, who are expected to be with the University for at least two years, and who are not receiving a language study subsidy from any other source. For enrolment, please contact the Chinese Language Centre at 2609 6731 before 24th March 2003. More information on other related courses can be viewed at web-site http://www.cuhk.edu.hk/clc/e_ssp.htm.



- Prof. Daniel Shek Tan Lei, professor in the Department of Social Work, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Independent Police Complaints Council for two years from 1st January 2003.
- Prof. Leung Ping Chung, professor of orthopaedics and traumatology, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the University Grants Committee for one year from 1st April 2003.
- Prof. Kenneth Young, pro-vice-chancellor, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the University Grants Committee for two years from 1st April 2003.
- Prof. Jeffrey William Cody, associate professor in the Department of Architecture, has been re-appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Antiquities Advisory Board for two years from 1st January 2003.
- Prof. Kwok Siu Tong, professor in the Department of History, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a

Service to the Community and International Organizations

- member of the Antiquities Advisory Board for two years from 1st January 2003.
- Prof. Jiang Zhaodong, associate professor in the School of Accountancy, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Panel of the Board of Review (Inland Revenue Ordinance) for three years from 1st January 2003.
- Prof. Tung Ho Suk Ching, professor in the Department of Marketing, has been appointed by the Financial Secretary as a member of the Fish Marketing Advisory Board for one year from 1st January 2003. Prof. Tung has also been appointed by the Secretary for Health, Welfare and Food as a member of the Marketing Advisory Board for one year from 15th February 2003.
- Prof. Stephen Chiu Wing Kai, professor in the Department of Sociology, has been appointed by the Head of the Central Policy Unit as a part-time member of the Central Policy Unit for one year from 1st January 2003.
- Prof. David Tsang Sau Cheuk, professor in the Department of Biochemistry, has been re-appointed by the Commissioner of Narcotics as a member of the Action Committee Against Narcotics Subcommittee on Research for two years from 1st January 2003.
- Prof. Anthony P.C. Yim, professor of surgery, has been elected as the chairman of the Specialty Board of Cardiothoracic Surgery, College of Surgeons of Hong Kong for four years from 21st January 2003.
- Prof. Rance Lee, professor of sociology, has been appointed as a member of the RGC Travel Grants Joint Selection Committee for the 2003-4 exercise.
- Prof. Hung Leung Kim, professor in the Department of Orthopaedics and Traumatology, has been elected as a college censor of the Hong Kong College of

Orthopaedic Surgeons for two years from 1st January 2003.

- Prof. Dennis Lo, professor in the Department of Chemical Pathology, has been appointed to serve as a member of the Management Board of the Institute of Biotechnology.
- Prof. Albert Lee, associate professor in the Department of Community and Family Medicine, has been selected as a subject of biographical record in *Who's Who in Medicine and Healthcare 2002-2003* by The Marquis Who's Who Publications Board.
- Prof. Wong Chack Kie, professor in the Department of Social Work, has been appointed by Chongqing Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference as a member of political participation and consultation for five years from 2003.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

• Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 • Personalia • 人事動態 • Personalia •

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。



四十周年校慶活動啟動儀式及「中大慈善健步行暨繽紛嘉年華」 Kick-off ceremony of the CUHK 40th Anniversary Celebrations and Round-the-CU Walkathon and Carnival

☉ 大學上月二十三日在嶺南運動場舉行四十周年校慶活動啟動儀式及「中大慈善健步行暨繽紛嘉年華」，標誌跨越一年的校慶活動正式展開。

當日活動贊助人為大學教育資助委員會主席林李翹如博士、大學校董會主席利漢釗博士、四十周年校慶籌劃委員會主席鄭明訓先生及金耀基校長。他們聯同四十周年校慶統籌及工作委員會主席廖柏偉教授，以及慈善健步行暨繽紛嘉年華督導委員會主席俞露敏女士主持校慶啟動儀式和健步行起步禮。

健步行共有三條路線，環繞校園不同景致。參與善舉的步行隊伍共二十六支，其中八支由香港的企業、團體和學校組成。健步行籌得的善款將惠贈醫學院癌症中心，支持醫護人員和癌症病人攜手共創治癌新里程。

繽紛嘉年華以「清新環境與健康生活」為主題，場內設多種遊戲、民間藝術、小吃及購物攤位，並有兒童園地及騎馬場，更有香港和中大歷史乃至香港自然生態圖片展覽。中大有關系統在場提供健康資訊並作示範，而醫學院師生及校友更免費為參加者提供體格檢驗服務。

總計全日參與活動的嘉賓、校友、員生和市民逾六千人。

☉ The University's 40th anniversary celebrations commenced on 23rd February 2003 at the Lingnan Stadium, with both the kick-off ceremony and the starting event of the Round-the-CU Walkathon taking place in the morning.

The patrons of the events were Dr. Alice Lam, chairperson of the University Grants Committee, Dr. Lee Hon Chiu, chairman of the University Council, Mr. Paul Cheng, chairman of the CUHK 40th Anniversary Celebration Organizing Committee, and Prof. Ambrose Y.C. King, vice-chancellor of the University. They joined Prof. P.W. Liu, chairman of the 40th Anniversary Celebration Coordinating and Working Committee, and Ms. Amy Yui, convener of the Round-the-CU Walkathon and Carnival Steering Committee to officiate at the events.

A total of 26 teams from the University, industry, local schools, and other organizations participated in the walkathon. The aim was to raise funds for the Cancer Centre of the University's Faculty of Medicine to develop new treatments, tests, and facilities, and to support health care workers and cancer patients on their 'Road to Cancer Cure'.

The Carnival's theme was 'Our World, Our Environment'. There were games, food stalls, horse-riding, an exhibition of the University's history and Hong Kong's natural environment, and free health checks.

An estimated 6,000 guests, alumni, staff, students of the University and members of the public took part in the day's activities.

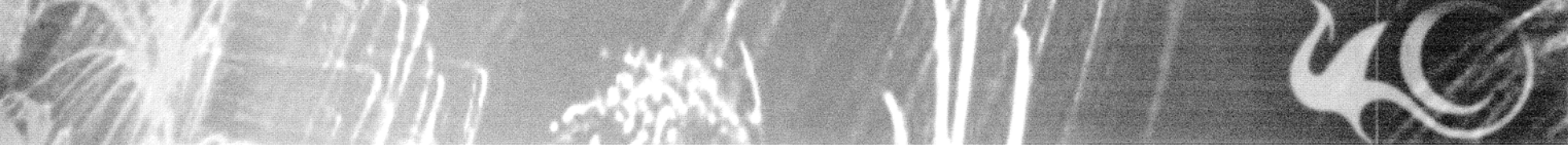


(左起) 廖柏偉教授、金耀基校長、林李翹如博士、利漢釗博士、鄭明訓先生及俞露敏女士主持校慶啟動儀式
(From left) Prof. P.W. Liu, Prof. Ambrose King, Dr. Alice Lam, Dr. Lee Hon Chiu, Mr. Paul Cheng, and Ms. Amy Yui officiating at the kick-off ceremony



特別為「中大四十」而製作、長二十五米的金龍連同醒獅，展開序幕表演。
The 25-metre gold dragon created especially for the celebrations makes its debut with the accompaniment of a lion dance.





由自動化與計算機輔助工程學系設計及製造的機器人「騰飛將軍」，在會場不斷走動，與人溝通、握手、跳舞等，最受小朋友歡迎。General 'Teng Fei', a robot modelled on a Han warrior and designed by the Department of Automation and Computer-Aided Engineering for the 40th anniversary celebrations, can walk, talk, shake hands, and dance.



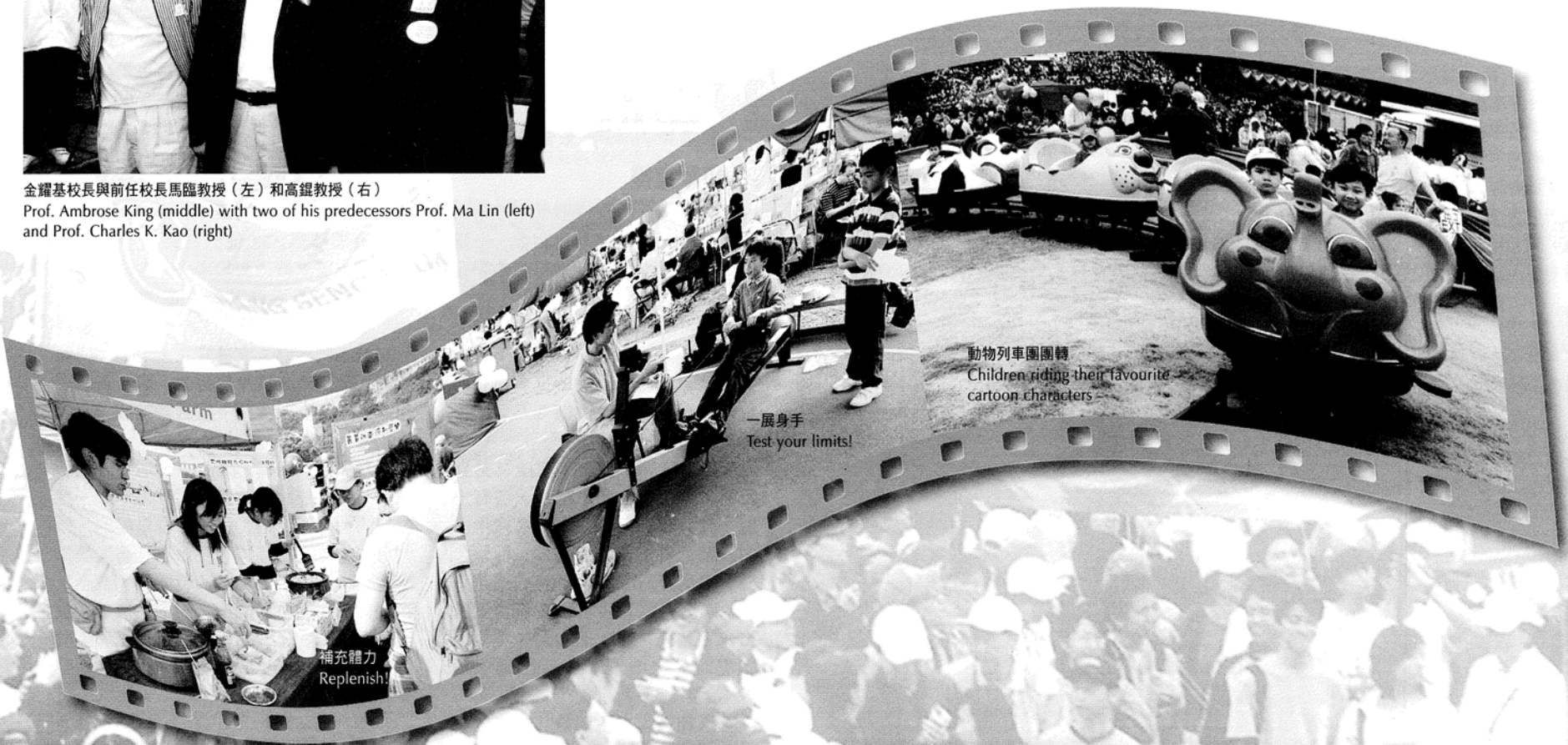
中大學生表演非洲鼓和唱歌
African drums and singing performances by CUHK students



金耀基校長與前任校長馬臨教授（左）和高錕教授（右）
Prof. Ambrose King (middle) with two of his predecessors Prof. Ma Lin (left) and Prof. Charles K. Kao (right)



同日舉行的校慶體育活動「大學教職員足球邀請賽」決賽，結果由香港科技大學以三比一力壓香港浸會大學奪魁。賽後金耀基校長頒授冠軍獎座予科大副校長 Mr. Paul A. Bolton（後排左六）。
The HKUST team beat Baptist University to clinch the championship title of the invitation football match. Prof. Ambrose King presented the cup to Mr. Paul A. Bolton (left 6, back row) after the match.



補充體力
Replenish

一展身手
Test your limits!

動物列車團圍轉
Children riding their favourite cartoon characters



新亞崇基各添一宿舍

促進學生活動及非形式學習

新亞紫霞樓正式啟用

新亞書院上月十四日舉行學生宿舍「紫霞樓」開幕典禮，由李胡紫霞博士、金耀基校長，以及新亞書院校董會主席周文軒博士、院長黃乃正教授及前任院長梁秉中教授主禮。教育統籌局局長、本校前任校長李國章教授，新亞書院校董、嘉賓及師生共百餘人觀禮。

紫霞樓座落新亞書院東面狹長陡峭的斜坡之上，樓高八層，共有三百個宿位，男女宿生比例為一比二。該樓平面布局分為三節，成「之」字型，讓更多房間可面向吐露港風光或校園的翠綠景致。

紫霞樓耗資八千萬元興建，四分之三經費由政府承擔，餘下四分之一則由新亞書院自行籌募，主要捐助者為李胡紫霞博士及周君廉博士。

選址

新亞書院院務主任文直良博士表示，紫霞樓的選址是幾經考慮才決定的。除現址外，其他曾考慮的地點包括錢穆圖書館後面的停車場、新亞校巴士站和網球場。由於停車場和校巴士站較接近圖書館、教學樓和行政樓，恐怕會太過熱鬧。書院網球場的地點本來較為清靜，但如建成宿舍，會使師生少了一個運動場地。現址是最理想的，因為可俯瞰吐露港，遠眺馬鞍山，風景優美，而且毗鄰志文樓、學思樓和知



紫霞樓



左起：黃乃正教授、金耀基校長、李胡紫霞博士、周文軒博士、梁秉中教授

行樓，組成新亞學生宿舍樓群，方便宿生交誼和舉辦活動。

該樓設有行人天橋連接志文樓；若沿



五旬節會樓（左為低座，右為高座）

山村徑而下，途經芝苑和職工宿舍，迅即到達校本部蒙民偉樓一帶。

文博士說：「乘宿舍群之利，院方更特別在學思樓門外的道路加設射燈，而紫霞樓附近的迴旋處則改成廣場，並設置長椅及燒烤爐，方便宿生舉行活動。院方去年十月三十日在廣場舉辦了宿舍夜，走讀生也可參加，除競技大賽外，更有大笪地攤檔，售賣小食、飾物等，學生反應良好。這類活動有助加強學生對書院的歸屬感，我們日後會多些舉辦。」

除了紫霞樓外，大學今個學年亦增加了一間包括兩幢樓宇的本科生宿舍——崇基學院的五旬節會樓，以促進學生的學習和校園生活。

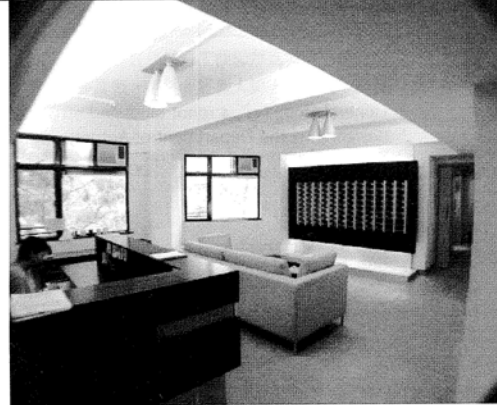
崇基第九間學生宿舍：五旬節會樓

五旬節會樓原為研究生宿舍，後劃撥予崇基學院，以六千萬元改裝及翻新而成。該院所需承擔的四分之一經費，全數由港九五旬節會捐助。

該樓分高、低座，高座為男女生宿舍，低座為女生宿舍，各有十層，合共容納三百八十一名宿生。由於鄰近科學館和何善衡工程學大樓，宿生多為理工科學生。

崇基學院學生宿舍委員會主席方永平教授指出，五旬節會樓的工程歷時一年，全因改裝困難。他說：「該樓原為研究生宿舍，有不少單人和三人房，而根據大學的規

定，研究生和本科生可佔用的宿舍面積不同，加上院方希望本科生能有更多機會學習與人溝通相處，所以大幅改動原有的間隔設計。不過，由於樓宇結構條件所限，樓內現在仍有一些單人房。這也是崇基學院首間有單人房的學生宿舍。」



有別於新亞書院學生宿舍的自成一角，崇基學院的九間（共十棟）學生宿舍分布於不同地點：文林堂在大埔道，何善衡夫人宿舍及文質堂等另處一隅，新的五旬節會樓又在保健路。這對書院籌辦宿舍活動會不會有困難？

方永平教授說，雖然宿舍地點分散，但並不影響彼此間的聯繫。「每年十一月舉行的舍音盃，便是宿生自發舉辦的。他們以個人或小組形式，在眾志堂盡情發揮歌唱天份，比賽由晚上八時開始，直至午夜才結束，足證各間宿舍的宿生都積極參與。而院方在三、四月間舉行傳元國盃的各項運動和棋藝比賽，各宿舍也踴躍組隊參賽。」

陳偉珠

周君廉堂開幕典禮

新亞書院同日舉行周君廉堂開幕典禮，主禮嘉賓為新亞書院校董周君廉博士（前排左四）、金耀基校長，以及新亞書院校董會主席周文軒博士、院長黃乃正教授及前任院長梁秉中教授。出席者百餘人，包括該院校董、嘉賓及師生。

周君廉堂設於紫霞樓地下，盡覽吐露港風光，為宿生的休憩活動中心。宿生可靜心閱讀報刊，或交流學習心得，或暢論古今，或月旦時局。



中文大學出版社

《香港傳媒新世紀》

李少南編

香港回歸中國已五年多，特首董建華在沒有對手之下連任第二任行政長官，「一國兩制」下的香港似乎一切依舊，只有經濟仍是陰霾不定。其實最能體現某地有沒有轉變，莫過於從當地的傳播媒介入手。傳播媒介與市民的生活息息相關，從報紙雜誌、廣告、互聯網、電影、電台到電視，都影響著

每一個人的生活方式。傳播媒介對周遭所發生的事有較敏銳的觸覺，能夠提供市民大眾關心的議題。但是我們對傳媒的運作了解有多深？香港的媒體及傳播模式，在回歸中國之後，是否已經起了根本的變化？媒介的專業操守，為甚麼又會惹起市民的熱烈討論？香港人的身分認同又有否轉變？這一連串問題的分析與解答都可從此書中找到。

此書網羅了本地傳播學者及資深傳媒工作者，就香港傳媒的各個專題進行探討，文章各具特色，理論與現實並重，讓讀者了解香港傳媒的現況、所存在的問題及其影響，並且能夠批判及自覺地使用媒介。

編者李少南現職中大新聞與傳播學院教授兼院長。作者包括史文鴻、朱順慈、阮紀宏、李月蓮、馬傑偉、梁永熾、梁偉賢、梁

麗娟、陳家華、陳景祥、馮應謙、譚衛兒、蘇鑰機。
國際統一書號 962-996-083-4，平裝本，三百二十頁，一百一十五港元。

香港教育研究所

專題研究報告

教育政策研討系列之四十九

《教育分流：教育技術功能理論的視角——九十年代中國教育分流現象的一種理論分析》

許慶豫、盧乃桂

此文嘗試檢視源自西方社會的教育技術功能理論，能否適用於解釋上個世紀九十年代中國的教育分流現象。研究發現，中國教育分流的一些特點與西方社會教育分流的特



點相似或相同，因而能夠運用教育技術功能理論來解釋。另有一些特徵則無法以教育技術功能理論解釋，教研人員應該運用多種理論，從多種角度來研究中國的教育分流現象。

國際統一書號 962-8077-66-X，平裝本，六十四頁，二十港元。



香港家庭抗逆能力強

香港亞太研究所上月八日在祖堯堂舉辦「家庭在經濟不景時期的抗逆能力」公共政策論壇，由社會福利署總社會工作主任(策略規劃)馮民樂先生、香港大學社會工作及社會行政學系周永新教授、勞工處高級勞工事務主任(就業)麥志東先生及香港社會服務聯會行政總裁方敏

生女士主講。該所當日亦發布「經濟困難對香港市民在家庭上的影響」意見調查結果的摘要，顯示六成六市民在經濟不景下仍表現積極，抗逆能力很強。該研究由社會工作學系馬麗莊教授和劉玉琮教授，以及香港亞太研究所王家英博士主持。

健康在你手 生活永無憂

香港中文大學促進健康校園督導委員會和保健處上月十二日在大學保健醫療中心，合辦健康網頁揭幕暨徽號及標語創作比賽頒獎典禮，由金耀基校長、副校長廖柏偉教授及督導委員會主席李紹鴻教授主持。

「健康網站」(<http://www.cuhk.edu.hk/healthpromotion/>)主力將校內的健康教育活動傳達給學生和教職員，並發放與工作健康及安全、精神健康及環境衛生等問題有關的資料。

得獎徽號(圖)及標語(「健康在你手 生活永無憂」Health is Wealth)會為委員會採用。



書院活動

第一屆「明辯盃」辯論比賽

第一屆「明辯盃」上月七日在校本部大學廣場舉行，辯題為「放寬內地專才來港條件對港利多於弊」，正方為聯合書院辯論隊，反方是城市大學辯論隊。結果城大以八百七十三比八百六十六險勝。最佳辯論員獎項經評判再度退席商議，從兩名同分辯論員中選出城大辯論員陳振泰奪得。頒獎儀式由聯合書院院長馮國培教授主持。

「明辯盃」是由聯合書院辯論隊與城市大學辯論隊籌辦的一年一度友誼賽，目的是透過辯論活動，促進彼此的友誼及連繫，提升雙方演辯的能力及技巧，並藉此推廣辯論活動。

南極的環保問題

新亞書院第三屆環保週於上月舉行，重點活動之一為「南極的環保問題」講座，由李樂詩博士主持，吸引近百名學生及教職員出席。

李樂詩博士詳述在南極的工作和生活，以及面對的困難和環保發展方向，又講解當地的自然生態環境。

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部(電話 2609 8584, 圖文傳真 2603 6864, 電郵 pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：梅潔媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: May Mui

為配合「合璧聯珠——樂常在軒藏清代楹聯」展覽，文物館特別舉辦對聯比賽及書法比賽，藉以提高公眾及學生對楹聯及書法的興趣。上聯為「文物精研其樂常在」，徵求下聯及書法優秀者。兩項比賽各設公開組和學生組，各組均設頭獎一名及優異獎五名。賽事由香港中文大學偉倫榮譽講座教授饒宗頤教授擔任顧問，並獲安達旅運有限公司贊助部分獎項。截件日期為二零零三年四月一日。比賽細則及參賽表格可於文物館展覽廳索取或從文物館網頁(<http://www.cuhk.edu.hk/ics/amm>)下載。



- (一)頭獎一名
書法組
公開組：雙人來回北京機票連三晚酒店
學生組：雙人來回上海機票連三晚酒店
對聯組
公開組：雙人來回北京機票連三晚酒店
學生組：雙人來回台北機票連三晚酒店
- (二)優異獎五名
各獎《合璧聯珠——樂常在軒藏清代楹聯》圖錄一冊及文物館禮品券一千港元

誠徵下聯

文物精研其樂常在

體育消息

排球邀請賽中大女冠男季

體育部於一月十二日舉辦馬拉松式的「二零零三年度男女子排球邀請賽」，聚集中大校友隊、大專校隊及甲組排球隊等共十二支隊伍，球員逾一百五十人，於大學體育中心激戰連場，至晚上八時半才分出高下，結果中大奪得女子組冠軍及男子組季軍。

賽後由香港男子排球隊教練鄺沃民先生及國際排球裁判陳國樑先生頒獎。



教職員羽毛球隊與五邑中山大學切磋

江門五邑大學教職員羽毛球隊一行八人於一月十八日回訪中大，與中大教職員羽毛球隊友賽，並獲新亞書院院長黃乃正教授等招待及引領訪問中大體育部，交流兩校體育部的工作，以及參觀中大體育中心的設施。

五邑大學隊今次有備而來，中大隊雖以逸待勞，仍未能保持上次作客五邑大學的佳績。

中大教職員羽毛球隊在會長兼領隊任德盛教授率領下，於一月二十五及二十六日應邀往訪中山大學，以球會友，並切磋學術心得。

兩所「中大」教職員羽毛球隊共對賽十多個回合，結果互有勝負。本校代表打球之餘，亦先後遍遊中山大學校園和羊城。

截稿日期

Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
218	19.3.2003	5.3.2003
219	4.4.2003	20.3.2003
220	19.4.2003	7.4.2003
221	4.5.2003	22.4.2003
222	19.5.2003	5.5.2003
223	4.6.2003	20.5.2003
224	19.6.2003	5.6.2003

印刷：鮑思高印刷有限公司
Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.



中大通訊

第二一七期 二零零三年三月四日 2

校慶活動預告

三月

十三至十五日
(星期四至六)

第二屆海外華人研究與
文獻收藏機構國際合作會議

主題：「跨國聯網：海外華人
研究與文獻收藏面臨的挑戰」

嘉賓講者：新加坡國立大學東亞研究所所長王廣武教授及
法國國家科學院 Dr. Claudine Salmon

地點：祖堯堂

網址：<http://www.lib.cuhk.edu.hk/conference/occ/index.htm>

二十二日
(星期六)

旅遊策略論壇

時間：上午九時至下午十二時四十五分

地點：工商管理碩士課程市區中心（中區美國銀行中心一樓）

語言：英語

主辦單位：酒店及旅遊管理學院

查詢電話：二六零九八五九零

二十四至二十五日
(星期一至二)

二零零三年全球大學校長論壇——廿一世紀的大學

在二十一世紀，大學應如何發展？作為一所面向國際的研究型綜合大學，香港中文大學再次舉辦全球大學校長論壇，邀請來自兩岸三地、英國、美國、加拿大及澳洲等地區五十多位大學校長，探討「廿一世紀的大學」，交流經驗。

地點：祖堯堂

語言：普通話及英語

請上網 (<http://www.cuhk.edu.hk/40thanniversary>) 查閱最新資訊



ADVANCE
AND EXCEL
香港中文大學四十周年
40th Anniversary of CUHK

騰飛四十
精進日新

中大東華合設社區學院

提供副學士課程 助專上教育發展



大學與東華三院上月十七日在祖堯堂舉行社區學院成立協議簽署儀式，由金耀基校長（左）與東華三院主席馬鴻銘先生（右）主持。

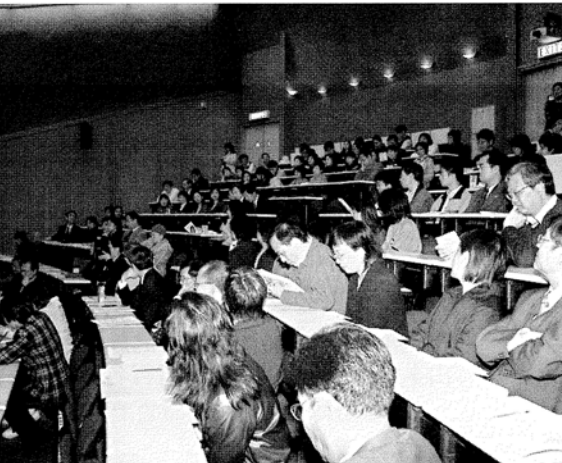
社區學院預期於二零零五年九月開課，提供副學士課程予中七畢業生，以應社會需

要並配合政府發展專上教育的政策。該院另為中五畢業生提供副學士預修課程。東華三院負責籌建校舍及管理學院的日常行政運作，而中大則負責課程設計、素質保證、課程評審及資歷頒授。

學院將有三座校舍，總面積為一萬七千四百平方米，座落九龍中心地段：主校舍位於何文田衛理道三十一號，樓高二十六層；兩座附屬校舍均樓高二十五層，分別位於山東街九十八號及黑布街七十八號。三座智能校舍都具備全面有線及無線寬頻、電腦網絡、電子監察及控制功能、先進通訊系統及先進資料廣播和顯示系統，而且相互連貫；內設辦公室、電腦室、語言學習室、學科研習實驗室、體育室、健身室、禮堂、圖書館等。社區學院的建築費用約三億元，另外添置設備的費用約一億元。

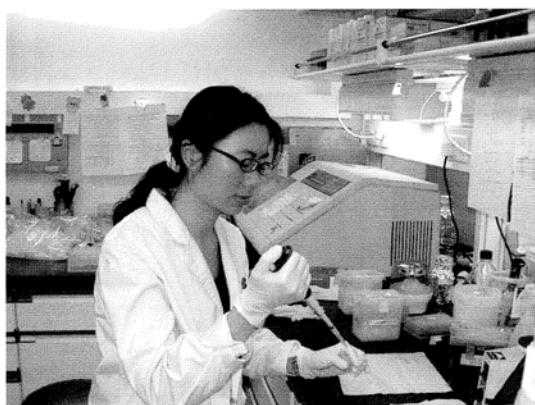
大學整合 暢所欲言

本校探討「大學整合」專責小組上月十五至二十四日，在中區教學中心、科學館L1演講廳及威爾斯親王醫院繼昌堂舉辦四個集



會，聽取大學教職員、學生、校友及其他成員對大學整合的意見。圖為二月十七日舉行的第二個集會的情景。

生化系與美國國家衛生研究所 合作培訓博士生



生物化學系最近與美國國家衛生研究所轄下的兒童健康及人類發育中心達成協議，共同培訓博士生，而生物化學系亦成為該所第一個亞洲合作夥伴。

根據協議，生化系今年起可派博士生到美國國家衛生研究所實驗室工作三年。學生在美期間將獲兒童健康及人類發育中心

的獎學金資助，若研究成績令人滿意並考試及格，將獲本校頒發博士學位。

美國國家衛生研究所是世界一流的生物醫藥研究中心，有數以千計的科學家進行不同領域的研究，其轄下研究中心二十多個，包括癌病研究中心、兒童健康及人類發育中心、人類基因研究中心等。該所又與美國約翰霍普金斯大學及英國牛津大學等設有共同培訓博士生的計劃。

生化系系主任何國強教授表示，他們嚴格審視學生的學業成績，研究能力及經驗，系內教師的推薦，以及面試表現等，才挑選傑出學生往美國國家衛生研究所研習。今年中大有四名博士生獲選，其中一名獲選者張婉妮（圖）表示，能夠在美國第一流的實驗室工作，是難能可貴的機會，並期望三年後回港與師生分享其經驗。

汽車銷售經理人研討會

電子商務技術發展中心於一月十七日舉辦首個經理人研討會，論述汽車零售及分銷業的供應鏈管理，約有九十名汽車業管理人員出席，會議由工程學院院長程伯中教授致開幕辭。

香港汽車商會主席李達成先生出任嘉賓講者，闡述如何應用市場策略和顧客管理服務於香港汽車業。本校陳友華教授、梁美兒教授和嚴厚民教授則解釋供應鏈的最新概念，包括北美和歐洲最新的相關技術。

本校一間分拆公司易經科技有限公司更在會上演示真實個案，介紹如何從供應鏈管理入手，包括網上採購、生產計劃和排期、顧客管理服務等，協助一間主要汽車分銷商聯繫其分佈於香港和內地的三十個辦公室，改善其營運效率。

該中心於一九九九年成立，旨在為香港業界提供最新最優質的管理知識。經理人研討會系列的講題主要環繞供應鏈管理和作業管理，供商界領袖及高層管理人員參考。

